

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungen	11
--------------------------	----

Einleitung	13
-------------------------	----

1. Bisheriger Forschungsstand	17
--	----

1.1 Sprachkontakt, Sprachbund und Sprachwandel	17
--	----

1.2 Theoretische Annahmen und bisherige Forschung zu Wortbildung und Lehnprägung	28
---	----

1.2.1 Terminologisches	31
------------------------------	----

1.2.2 Wortbildungstheorie in den untersuchten Sprachen	37
--	----

1.2.2.1 Zur Wortbildung im Sorbischen	37
---	----

1.2.2.2 Wortbildungstheorien in der Bohemistik und Slawistik	50
--	----

1.2.2.3 Wortbildungstheorien in der Germanistik	52
---	----

1.2.2.4 Prozesse der Abstrahierung und Modellprägung in der Wortbildung	56
--	----

1.2.2.5 Probleme der historischen Wortbildungsforschung	66
---	----

1.3 Entstehung von Schriftsprache und Sprachkontakt	67
---	----

1.3.1 Der Einfluss des Romanischen und puristische Bestrebungen im Deutschen	67
---	----

1.3.2 Purismus im Tschechischen und Sorbischen	71
--	----

1.3.2.1 Das Tschechische	71
--------------------------------	----

1.3.2.2 Das Sorbische	74
-----------------------------	----

1.3.2.3 Die soziolinguistischen Situationen und der Purismus in der Lausitz und in Böhmen im Vergleich ...	76
---	----

1.4 Valenz aus diachronischer Sicht	79
---	----

2. Das Material und dessen Bearbeitung	83
---	----

2.1 Charakterisierung der Korpora	83
---	----

2.2 Wörterbücher	85
------------------------	----

2.3	Umgang mit dem Material	86
2.3.1	Vergleichbarkeit der Korpora	86
2.3.2	Bearbeitung und Darstellung der Daten	89
3. Untersuchungen zur Entwicklung verbaler Valenz im		
Tschechischen und Sorbischen		
3.1	„Lehren“ und „gewöhn“ und deren Entsprechungen	93
3.1.1	Die Entsprechungen im Tschechischen	94
3.1.2	Die Entsprechungen im Obersorbischen	100
3.1.3	Die Entsprechungen im Niedersorbischen	111
3.2	„Ausgleichen“ und „vergleichen“ und deren Entsprechungen	116
3.2.1	Tschechisch <i>přirovnat</i> und <i>srovnat</i>	117
3.2.2	Obersorbisch <i>přirunać</i> und <i>zrunać</i>	131
3.2.3	Niedersorbisch <i>pširownaś</i> und <i>zrownaś</i>	140
3.3	Schlussfolgerungen zur Entwicklung der Valenz aus diachronischer Sicht	146
4. Zur semantischen und funktionalen Entwicklung einzelner		
verbaler Präfixe im Tschechischen und Sorbischen		
4.1	Die Entwicklung der verbalen Präfixe im Slawischen – bisheriger Stand der Forschung	149
4.2	Das Präfix <i>před-</i>	151
4.2.1	Das Präfix <i>před-</i> im Tschechischen	154
4.2.2	Obersorbisch <i>prědk/prjódk</i> , <i>prjedy</i> und <i>před-</i>	167
4.2.3	Niedersorbisch <i>prědk/prjódk</i> und <i>pśed-</i>	183
4.2.4	Zusammenfassung zu <i>před-/pśed-</i>	199
4.3	Das Präfix <i>nad-</i>	201
4.3.1	Konkurrenz zu <i>pře-</i>	204
4.3.2	Das Präfix <i>nad-</i> im Tschechischen	209
4.3.2.1	Belege mit <i>nad-</i> im Altschechischen	215
4.3.2.2	Belege im Mittel- und frühen Neutschechischen	220

Abkürz.	4.3.2.3 Belege mit <i>nad-</i> im 19. Jahrhundert	224
	4.3.2.4 Zusammenfassung zu <i>nad-</i> im Tschechischen	229
	4.3.3 Das Präfix <i>nad-</i> im Obersorbischen	230
1Sam	4.3.3.1 Korpusbelege aus der Zeit bis 1945	233
2Kor	4.3.3.2 Korpusbelege mit <i>nad-</i> ab 1945	245
2Cor	4.3.4 Das Präfix <i>nad-</i> im Niedersorbischen	249
2Pg	4.3.4.1 Niedersorbisches <i>nad-</i> in der Zeit bis 1945	253
A	4.3.4.2 Niedersorbisches <i>nad-</i> in der Zeit nach dem	
Adj	2. Weltkrieg	260
Adv	4.3.5 Zusammenfassung zu <i>nad-</i>	264
1P		
2P		
3P		
4P		
5P		
6P		
7P		
8P		
9P		
10P		
11P		
12P		
13P		
14P		
15P		
16P		
17P		
18P		
19P		
20P		
21P		
22P		
23P		
24P		
25P		
26P		
27P		
28P		
29P		
30P		
31P		
32P		
33P		
34P		
35P		
36P		
37P		
38P		
39P		
40P		
41P		
42P		
43P		
44P		
45P		
46P		
47P		
48P		
49P		
50P		
51P		
52P		
53P		
54P		
55P		
56P		
57P		
58P		
59P		
60P		
61P		
62P		
63P		
64P		
65P		
66P		
67P		
68P		
69P		
70P		
71P		
72P		
73P		
74P		
75P		
76P		
77P		
78P		
79P		
80P		
81P		
82P		
83P		
84P		
85P		
86P		
87P		
88P		
89P		
90P		
91P		
92P		
93P		
94P		
95P		
96P		
97P		
98P		
99P		
100P		
	5. Zusammenfassung und Ausblick	267
	Abbildungsverzeichnis	271
	Tabellenverzeichnis	273
	Literatur- und Quellenverzeichnis	275
	Register	309
dt., Dtl.	Deutsch, Deutsch	
en.	englisch	
G	Genetiv	
Gal	Galater (des Neuen Testaments)	
On	Das Buch Genes	
Inf	Infinitiv	
Is	Das Buch Hiob	
ipf.	Imperfektiv	
JPM	Immanuel pro Judaean	
Jer	Buch Jeremia	
Pl.	Pluralis	
Klief.	Klagelieder des Jeremia	
L.	Lokativ	
lat., Lat.	lateinisch, Latein	